

だい か  
第14課

さぎょう てっきん せこう  
作業 鉄筋施工

အခန်း 14

လုပ်ငန်း၊ သံဆင်လုပ်ငန်း

## Unit 1

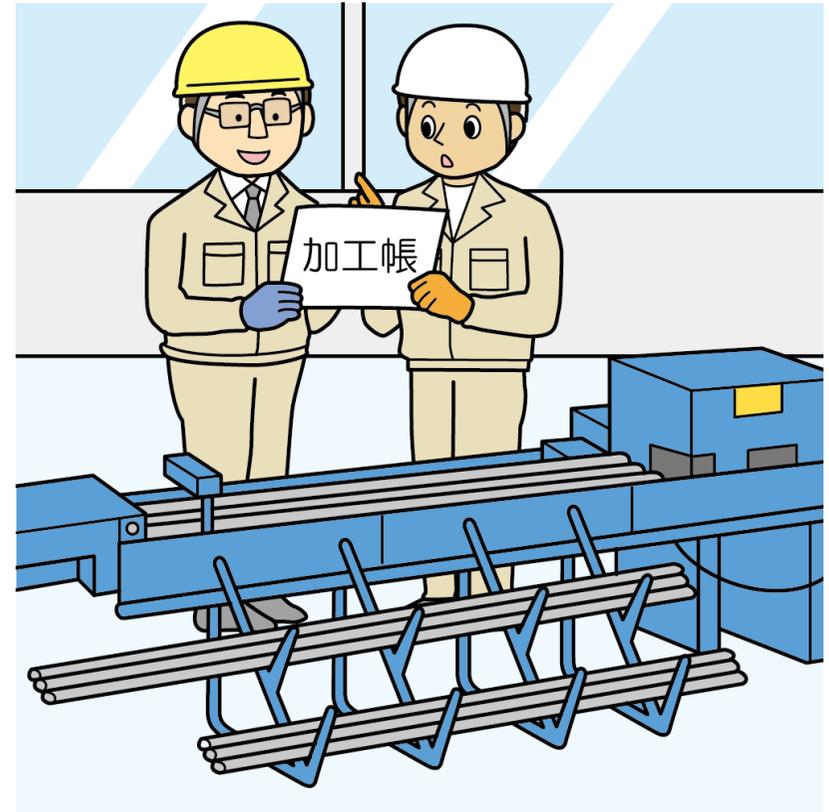
じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      さぎょうば   てっきん   ま                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を  
します。

## Unit 1

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် ကြီးကြပ်သူ မစ္စတာ တာနာကာ တို့သည်  
အလုပ်ရုံ၌ သံချောင်းကွေးနေကြသည်။

# Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て30本切って。  
クオン はい、30本ですね。  
たなか  
田中 きまえ けい かくにん  
切る前にちゃんと径を確認して。  
クオン はい。  
たなか  
田中 それから長さもね。  
クオン はい、わかりました。



မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ သံချောင်း၊ လုပ်ငန်းစဉ်လမ်းညွှန်လက်စွဲကို သေချာကြည့်ပြီး အချောင်း ၃၀ ဖြတ်ပါ။  
မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ အချောင်း ၃၀ နော်။  
မစ္စတာ တာနာကာ မဖြတ်ခင် အချင်းကို သေချာအတည်ပြုစစ်ဆေးပါ။  
မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့။  
မစ္စတာ တာနာကာ ဒါ့အပြင် အရှည်ကိုလည်း (သေချာအတည်ပြုစစ်ဆေး) နော်။  
မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။

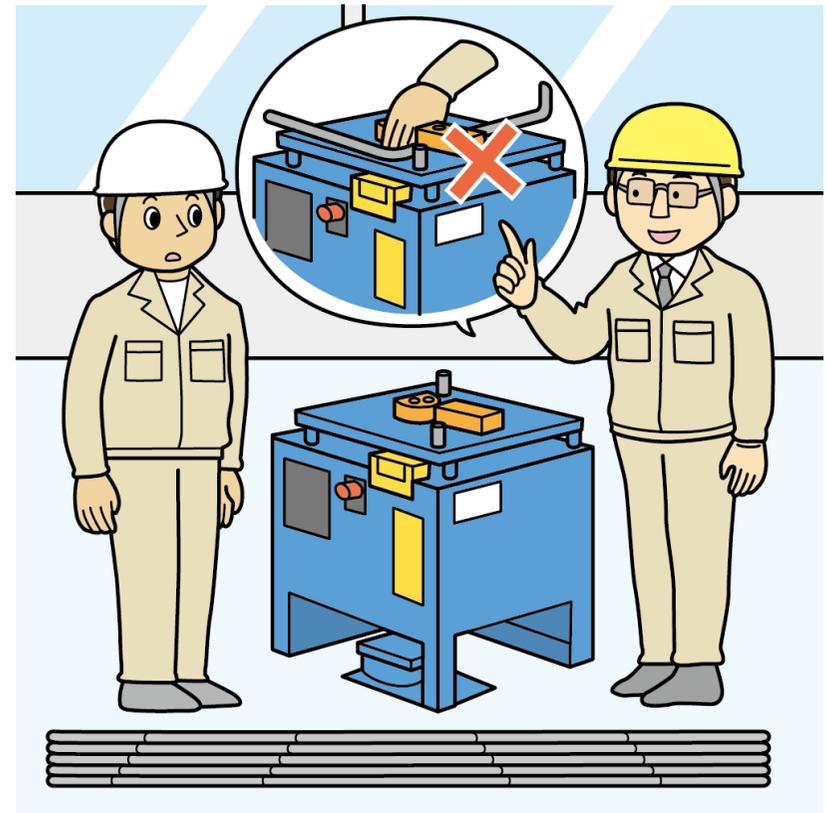
## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、ベンダー<sup>つか</sup>使うときは巻き込まれないようにね。

クオン はい。

たなか  
田中 な慣れてくると、<sup>ちゅうい</sup>注意するのを<sup>わす</sup>忘れちゃうから。  
けがしやすいから<sup>き</sup>気をつけて。

クオン はい、わかりました。



မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ ဘဲင်းဒါကိုသုံးတဲ့အချိန်မှာ ညှပ်ပါမသွားစေနဲ့နော်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့။

မစ္စတာ တာနာကာ လုပ်နေသားကျလာရင်၊ သတိထားဖို့ မေ့သွားတတ်လို့။  
ဒဏ်ရာရလွယ်တတ်လို့ သတိထားပါ။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။



## Unit 2 - 1

たなか 田中 クオンさん、<sup>いま</sup>今から<sup>てっきん</sup>ハッカーで<sup>けっそく</sup>鉄筋を結束するよ。  
よく見てて。

クオン はい。

たなか 田中 <sup>し</sup>締めすぎると<sup>けっそくせん</sup>結束線が<sup>き</sup>切れるから<sup>き</sup>気をつけて。

クオン はい、わかりました。

<sup>むず</sup>……難しいですね。

すみません。もう<sup>いちどみ</sup>一度見せてください。

たなか 田中 いいよ。

もう<sup>いちど</sup>一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ အခုကစပြီး ဟတ်ကာနဲ့ သံချောင်းတွေကို ချည်နှောင်မယ်။  
သေချာကြည့်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့။

မစ္စတာ တာနာကာ တင်းလွန်းအားကြီးရင် တွဲချည်တဲ့ကြိုး ပြတ်တတ်လို့ သတိထား။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။

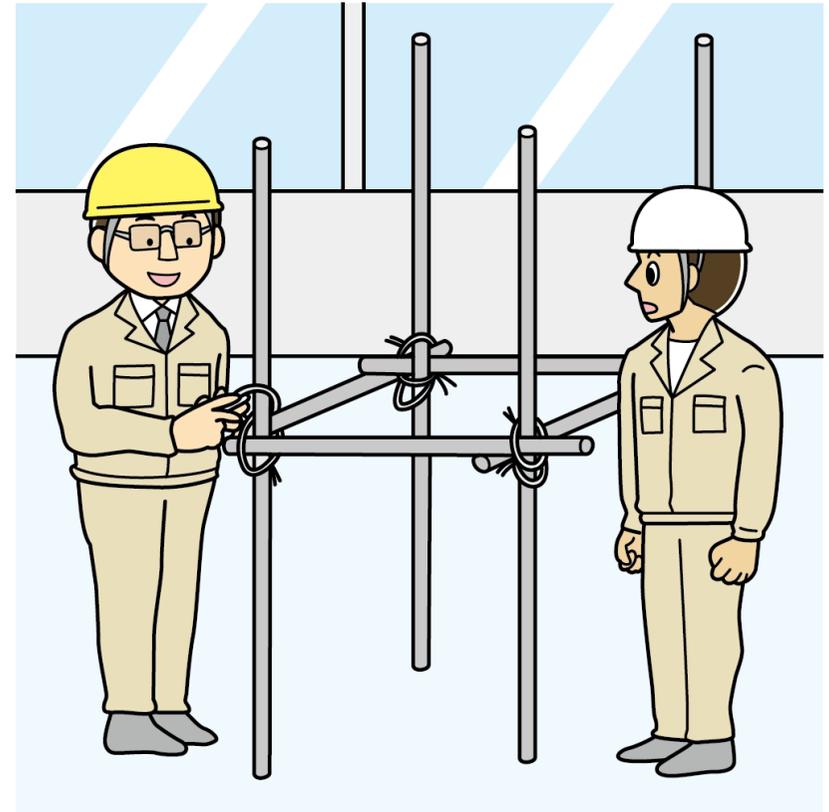
…… ခက်တယ်နော်။

တဆိတ်လောက်။ နောက်တစ်ခေါက် ထပ်ပြပါဦး။

မစ္စတာ တာနာကာ ရပါတယ်။

နောက်တစ်ခေါက် ထပ်လုပ်မှာမို့ သေချာကြည့်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

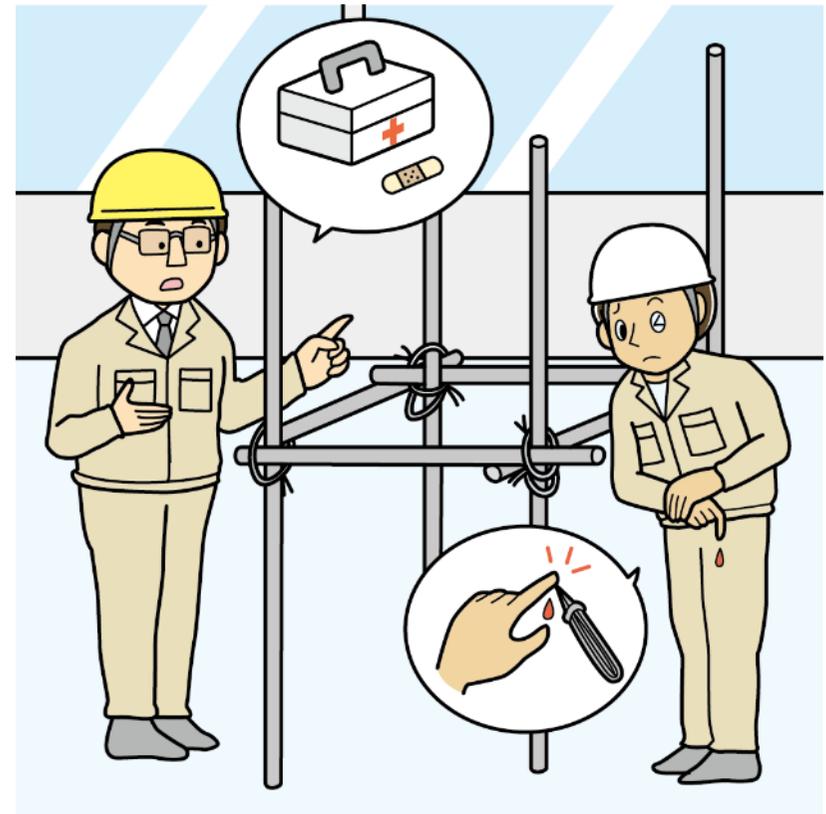


わからないことがあったら、<sup>さぎょう</sup>作業の<sup>まえ</sup>前に<sup>かならず</sup>必ず<sup>しつもん</sup>質問したり、<sup>かくにん</sup>確認したりしま  
しょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် လုပ်ငန်းမစမီ သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

## Unit 2 - 2

- たなか  
田中 クオンさん、<sup>ち</sup>血、<sup>で</sup>出てるよ。
- どうしたの？
- クオン <sup>けっそくせん</sup>結束線で…
- でもちよっとだから大丈夫です。<sup>だいじょうぶ</sup>
- たなか  
田中 <sup>て</sup>すぐに<sup>て</sup>手を洗って<sup>あら</sup>ばんそうこう<sup>は</sup>を貼っというて。
- クオン <sup>けっそくせん</sup>結束線は<sup>さき</sup>先が<sup>さ</sup>とが<sup>て</sup>って<sup>て</sup>手に<sup>さ</sup>刺さることがあるから<sup>き</sup>気をつけないと。
- クオン はい、わかりました。



- မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ သွေးထွက်နေတယ်။  
ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?
- မစ္စတာ ကုအွန်း တွဲချည်တဲ့ကြိုးနဲ့...  
ဒါပေမဲ့သိပ်မများလို့ အိုကေပါတယ်။
- မစ္စတာ တာနာကာ ချက်ခြင်း လက်ဆေးပြီး ပလာစတာကပ်ထားလိုက်ပါ။  
တွဲချည်တဲ့ကြိုးက ထိပ်ချွန်နေပြီး လက်ကိုစိုက်တတ်လို့ သတိမထားလို့မရဘူး။
- မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။